

Kukus Edutainment

PREVIEW — БЕСПЛАТНЫЙ ОЗНАКОМИТЕЛЬНЫЙ ФРАГМЕНТ

Английский для трак-драйверов PRE-TRIP INSPECTION | CLASS A CDL

Живой профессиональный английский по практическому видео: transcript, построчный учебный перевод, пояснения и методика работы с оригинальной речью.

В Preview: материал примерно до 00:04:59

Другие материалы: <https://kukusik.net/materials/>

Почему именно это видео

Этот материал посвящён реальному Pre-Trip Inspection для Class A CDL: от общего осмотра тягача и моторного отсека до подвески, тормозов, coupling, трейлера, in-cab inspection и air-brake check. Для водителя в США это одновременно профессиональная тема и богатый источник практического английского.

Здесь особенно полезны три типа языка: профессиональная терминология (например, brake chamber, slack adjuster, push rod, fifth wheel, kingpin, glad hands); экзаменационные и инспекционные формулировки вроде general overview, proper and thorough pre-trip, cracked/damaged/loose; и живая разговорная речь инструктора с got to, go ahead and, речевыми повторами, самокоррекциями и неровными конструкциями. Именно такое сочетание помогает учить не абстрактный английский, а язык, который водитель слышит и использует в рабочей среде.

Что такое Kukus Edutainment

Kukus Edutainment - это подход, в котором обучение соединяется с содержанием, интересным само по себе. Название объединяет education и entertainment. Здесь исходное профессиональное видео остаётся источником живого английского и контекста, а PDF, перевод, пояснения и Anki превращают просмотр в систематическую учебную работу. Цель - не заменить видео учебником, а разобрать сложные места и вернуться к живой речи, понимая больше, чем при первом просмотре.

Принцип «текущий уровень +1»

Лучший материал для практики обычно немного сложнее вашего текущего уровня. Вы должны понимать общий ход объяснения и узнавать значительную часть речи, но регулярно встречать быстрые реплики, новые термины и конструкции, которые требуют разбора. Если понятно абсолютно всё, учебная отдача ограничена; если почти ничего не понятно, материал, вероятно, пока слишком сложен.

Как я бы работал с 10-минутным отрезком

Сначала посмотрите или прослушайте весь отрезок примерно от 0:00 до 10:00 без transcript и русского перевода. Не пытайтесь понять каждое слово: следите за общим смыслом и отметьте места, где речь оказалась слишком быстрой или непонятной.

После этого обязательно вернитесь к началу этого же 10-минутного блока и не продолжайте просмотр дальше. Первый просмотр был знакомством с живой речью; теперь начинается подробный разбор того же отрезка.

Разбирайте материал небольшими естественными участками примерно по одной минуте. Сначала прочитайте английские реплики и постарайтесь понять их самостоятельно, не обращаясь сразу к русскому переводу. Только после собственной попытки проверьте себя по переводу и пояснениям.

Ровно 60 секунд - не жёсткое правило. Удобнее заканчивать небольшой участок на естественной паузе, законченной реплике или завершённой мысли.

- Разобрали 0:00-1:00 → прослушайте 0:00-2:00.
- Разобрали 1:00-2:00 → прослушайте примерно 1:00-3:00.
- Разобрали 2:00-3:00 → прослушайте примерно 2:00-4:00.
- Продолжайте так до конца блока: после каждого разобранный участка возвращайтесь к живому видео, захватывая немного уже знакомой речи и немного нового материала.

Когда весь блок разобран, снова посмотрите или прослушайте примерно 0:00-10:00 целиком без transcript, перевода и пояснений. Главная схема: 10 минут без текста → возврат к началу → самостоятельная попытка понять английский → проверка по переводу и пояснениям → подробная работа перекрывающимися участками → те же 10 минут снова без текста.

Учащийся управляет текстом, а не текст - учащимся

В обычном видео субтитр исчезает через несколько секунд. В PDF реплика остаётся перед глазами столько, сколько нужно: можно сначала самостоятельно понять английский, затем проверить себя по русскому переводу, прочитать пояснение и только после этого вернуться к живой речи. PDF не заменяет просмотр: его задача - помочь разобрать сложное место и снова вернуться к оригинальному видео.

Почему перевод здесь учебный

Русский перевод нужен не для того, чтобы заменить английскую реплику. Он помогает проверить, правильно ли вы поняли, что именно было сказано по-английски и почему эта конструкция означает именно это. Пояснения отдельно разбирают профессиональные значения, idioms, phrasal verbs, разговорные конструкции и повреждённые автоматические субтитры, когда буквальный перевод может запутать.

Зачем здесь Anki

Видео даёт живой контекст, PDF помогает подробно разобрать непонятную речь, а готовые карточки Anki помогают позже возвращаться к полезным выражениям через интервальное повторение. Карточки уже подготовлены: не нужно заново перечитывать весь transcript, выписывать выражения и создавать карточки вручную. Логика проста: видео → PDF → Anki → повторная встреча с живым английским.

Исходное видео

<https://www.youtube.com/watch?v=EfW615ZnELE&pp;=ygUbchJlIHRYaXAgaW5zcGVjdGlvbiBjbGFzcyBh>

Исходное видео находится отдельно и не входит в продаваемые файлы. Учебный продукт представляет собой самостоятельно подготовленные материалы для работы с этим видео.

Другие материалы Kukus Edutainment

<https://kukusik.net/materials/>

ЧТО В ЭТОМ PREVIEW

- полноценное объяснение метода Kukus Edutainment;
- объяснение, почему это видео полезно для профессионального английского;
- роль PDF и готовых Anki-карточек в общей методике;
- ссылка на исходное видео;
- реальный учебный материал примерно до 00:04:59;
- английский transcript, таймкоды, построчный русский перевод и пояснения.

ЧТО В ПОЛНОЙ ВЕРСИИ

- весь разобранный материал продолжительностью 1 час 1 минута 3 секунды;
- полный transcript с таймкодами;
- полный построчный учебный перевод и пояснения;
- заметное деление материала примерно на 10-минутные блоки;
- готовые Anki TXT для повторения полезных выражений;
- подробная инструкция по использованию Anki.

Реальный фрагмент учебного материала

00:00:12

[Music]

[Музыка]

00:00:13

okay we're going to talk about how to do a pre-trip inspection on a Class A rated vehicle today.

Хорошо, сегодня мы поговорим о том, как проводить предрейсовый осмотр транспортного средства класса А.

- pre-trip inspection — предрейсовый осмотр транспортного средства перед началом поездки.
- Class A — здесь имеется в виду класс коммерческого водительского удостоверения CDL, позволяющий управлять определёнными комбинациями транспортных средств.

00:00:16

pre-trip is one of the most important things that a driver has to do on a daily basis in order to make sure that the vehicle is safe to get out on the road.

Предрейсовый осмотр — одна из самых важных вещей, которые водитель должен делать ежедневно, чтобы убедиться, что транспортное средство безопасно для выезда на дорогу.

00:00:22

not only are you required to actually do the pre-trip, you're required for documenting that you did it, and you are required for the results of meaning that if you go out on the road with a vehicle that's unsafe and you shouldn't have, you can get a ticket for it, you can be fine for it.

От вас требуется не только фактически проводить предрейсовый осмотр, от вас требуется документировать, что вы его провели, и вы несёте ответственность за его результаты, то есть если вы выедете на дорогу на небезопасном транспортном средстве, хотя не должны были этого делать, вы можете получить за это штраф, вас могут оштрафовать.

- required for documenting / required for the results — фраза сформулирована говорящим грамматически не вполне стандартно. По смыслу: водитель обязан документировать проведение осмотра и несёт ответственность за его результаты.
- fine — вероятно, автоматические субтитры передали произнесённое fined как fine. В субтитрах: fine. Вероятно должно быть: fined — «оштрафован».

00:00:36

so you got to be careful, you got to know what you're doing.

Так что вам нужно быть осторожным, вам нужно знать, что вы делаете.

- got to — разговорная форма со значением «нужно / необходимо».

00:00:37

we're going to show you here not only how to do the pre-trip, but we're also going to demonstrate the specifics in passing the CDL test.

Здесь мы покажем вам не только, как проводить предрейсовый осмотр, но также продемонстрируем особенности прохождения экзамена CDL.

- CDL — Commercial Driver's License, коммерческое водительское удостоверение в США.

00:00:44

in order to get your class A license, the first thing you have to do is demonstrate a proper and thorough pre-trip.

Чтобы получить права класса А, первое, что вы должны сделать, — продемонстрировать правильный и тщательный предрейсовый осмотр.

00:00:49

the difference between demonstrating it for the test and actually doing one in real life during the test, remember the examiner is not testing the truck, they're testing you.

Разница между демонстрацией его для экзамена и фактическим проведением его в реальной жизни: во время экзамена помните, что экзаменатор проверяет не трак, он проверяет вас.

- Здесь речь построена разговорно и синтаксически неровно. Основная мысль: реальный pre-trip проверяет состояние трака, а на экзамене экзаменатор проверяет знания и действия водителя.

00:00:58

do you know what you're doing?

Знаете ли вы, что вы делаете?

00:01:00

so in the in order to be expedient and make things happen quicker, they don't necessarily require you to do the whole truck.

Так что, чтобы действовать оперативно и сделать всё быстрее, они не обязательно требуют от вас проверять весь трак.

- В оригинале есть речевой сбой: “in the in order”.
- expedient — здесь «целесообразно, оперативно, с экономией времени».

00:01:07

they want to see if you understand the parts.

Они хотят увидеть, понимаете ли вы эти части.

00:01:09

so on most trucks there's going to be redundant Parts.

Так что на большинстве траков будут повторяющиеся части.

- redundant parts — здесь одинаковые или дублирующие компоненты, находящиеся с обеих сторон трака.

00:01:14

um on one side of the vehicle you got tires, on the other side of the vehicle you got tires, and you got brake Chambers and rims, and they're all the same.

Э-э, с одной стороны транспортного средства у вас есть шины, с другой стороны транспортного средства у вас есть шины, и у вас есть тормозные камеры и колёсные диски, и все они одинаковые.

- brake chambers — тормозные камеры пневматической тормозной системы.

00:01:20

so most of what you're going to be checking is down the driver side of the truck the truck for the test, but for an actual pre-trip obviously you need to check both sides in order to make sure the vehicle safe.

Так что большую часть того, что вы будете проверять на экзамене, вы будете проверять вдоль водительской стороны трака, но при настоящем предрейсовом осмотре вам, очевидно, нужно проверить обе стороны, чтобы убедиться, что транспортное средство безопасно.

- В оригинале присутствует повтор “the truck the truck”, вероятно речевой сбой.

00:01:31

during your pre-trip exam on the test, the only time you're going to be on the passenger side of the vehicle is when you're checking something that's unique to that side of the vehicle.

Во время экзамена по предрейсовому осмотру единственный случай, когда вы будете находиться с пассажирской стороны транспортного средства, — это когда вы проверяете что-то, что имеется только на этой стороне транспортного средства.

00:01:39

you won't find it on the driver's side.

Вы не найдёте этого с водительской стороны.

00:01:42

if it's something that's redundant that you'll find on both sides of the vehicle and they're exactly the same, you check it from the driver's side.

Если это что-то дублирующееся, что вы найдёте с обеих сторон транспортного средства, и эти части совершенно одинаковые, вы проверяете это с водительской стороны.

00:01:49

so we're going to go ahead and get started.

Итак, мы сейчас начнём.

- go ahead and — разговорная конструкция, здесь передаёт переход непосредственно к действию: «сейчас начнём / приступим».

00:01:50

one of the things I want you to understand is that this is our pre-trip here.

Одна из вещей, которую я хочу, чтобы вы поняли, — вот это наш предрейсовый осмотр.

00:01:53

this is how we teach it at the class.

Вот как мы обучаем этому на занятиях.

00:01:56

this is this is the um the forms that we use the for the purpose of the exam.

Это, это, э-э, формы, которые мы используем для целей экзамена.

- В оригинале сохранены повторы и речевой сбой: “this is this is” и “use the for”.

00:02:01

they break the vehicle down into three sections.

Они разбивают транспортное средство на три секции.

00:02:02

remember I said they don't want to they don't want to check the whole truck necessarily.

Помните, я сказал: они не хотят, они не хотят обязательно проверять весь трак.

00:02:05

they want to make sure that you know what you're doing.

Они хотят убедиться, что вы знаете, что делаете.

00:02:08

so they're going to break it down into three sections, and for the examiner it's called a form a a Form B or a form C.

Так что они разделят его на три секции, и у экзаменатора это называется Form A, Form B или Form C.

- Form A, Form B, Form C — обозначения вариантов/секций предрейсового осмотра на экзамене; названия сохранены в оригинале.

00:02:13

you're not going to know which one they're going to give you when you get there, so you have to know the whole truck.

Вы не будете знать, какую из них вам дадут, когда вы туда придёте, поэтому вам нужно знать весь трак.

00:02:16

but if you get a form a like this is our form a a form a will be from the front of the truck it'll be both sides of the engine compartment in the coupling.

Но если вам достанется Form A — вот это наша Form A, — Form A будет начинаться с передней части трака: это будут обе стороны моторного отсека и сцепное устройство.

- coupling — здесь узел сцепки тягача с полуприцепом.
- В субтитрах: “in the coupling”. По контексту, вероятно должно быть: “and the coupling” — «и сцепное устройство».

00:02:24

a Form B which would be on the next page would be from the driver's side of the truck TR the rear of the truck and coupling.

Form B, которая была бы на следующей странице, будет включать водительскую сторону трака, TR, заднюю часть трака и сцепное устройство.

- В субтитрах: “TR”. Эта часть выглядит ошибочной или обрезанной. Надёжно восстановить её по самому тексту нельзя.

00:02:33

and a form C would be coupling and the trailer.

A Form C будет включать сцепное устройство и трейлер.

00:02:36

so you always end up doing coupling.

Так что в итоге вы всегда выполняете проверку сцепного устройства.

00:02:38

and in the other part that everybody ends up doing is going to be an incab.

И другой частью, которую в итоге выполняют все, будет in-cab.

- in-cab — часть предрейсового экзамена, выполняемая внутри кабины.

00:02:41

your incab is where you check all your gauges and you do your brake check.

Ваш in-cab — это та часть, где вы проверяете все приборы и выполняете проверку тормозов.

- gauges — здесь приборы/указатели на панели, например давление воздуха, давление масла, температура и т. п.
- brake check — проверка тормозной системы.

00:02:44

now the one thing to keep in mind during the rest of the exam for your yard skills and your road skills, you don't want to accumulate points.

Теперь одна вещь, которую нужно иметь в виду во время остальной части экзамена, при проверке ваших навыков на площадке и навыков вождения на дороге: вы не хотите набирать баллы.

- yard skills — практические манёвры на закрытой площадке.
- Здесь points — штрафные баллы.

00:02:51

accumulating points is a Bad Thing.

Набирать баллы — это плохо.

00:02:52

accumulating points means that you've um you've done something wrong and you've been assigned a point for it, and that too many points Point fail you.

Набирать баллы означает, что вы, э-э, сделали что-то неправильно и вам за это назначили балл, а слишком большое количество баллов — Point — приводит к провалу экзамена.

- Фраза “and that too many points Point fail you” в субтитрах явно искажена. По смыслу говорящий объясняет, что слишком большое количество штрафных баллов приводит к провалу экзамена.

00:03:01

for your pre-trip an accumulation of points is what you want.

А на предрейсовом осмотре накопление баллов — это как раз то, чего вы хотите.

00:03:03

the more things you name, the more things you do properly, the more points you accumulate, and then you'll end up passing.

Чем больше вещей вы назовёте, чем больше вещей вы сделаете правильно, тем больше баллов вы наберёте, и тогда в итоге вы сдадите экзамен.

00:03:11

the one thing that will fail you though immediately on your pre-trip that you can't get anything wrong on is your breake check.

Однако единственная вещь, из-за которой вы сразу провалите предрейсовый осмотр и в которой вы не можете ничего сделать неправильно, — это проверка тормозов.

- В субтитрах: “breake check”. Вероятно должно быть: “brake check”.

00:03:17

we're going to go through that thoroughly so you understand that when you do your breake check, your breake check has to be 100%.

Мы подробно это разберём, чтобы вы понимали, что, когда вы выполняете проверку тормозов, ваша проверка тормозов должна быть выполнена на сто процентов.

- В субтитрах дважды: “breake check”. Вероятно должно быть: “brake check”.

00:03:21

all right, so what we're going to do is we're going to go ahead and get started.

Хорошо, итак, сейчас мы приступим.

00:03:25

we're going to start with a for a flow right through it like as if you get the whole truck cuz that you could get that as well.

Мы начнём с a for a и пройдем всё подряд, как если бы вам достался весь трак, потому что вам также может достаться и такой вариант.

- В субтитрах: “a for a”. Эта часть выглядит ошибочно распознанной. По контексту говорящий, вероятно, говорит о начале с Form A, но оригинальный текст не заменён предполагаемым вариантом.
- cuz — разговорное сокращённое произношение because — «потому что».

00:03:28

sometimes randomly in the computer you could just end up getting you could end up pulling the whole truck, and you got to know how to do the whole thing.

Иногда случайным образом в компьютере вам может просто достаться, вам может выпасть весь трак, и вам нужно знать, как выполнить всё целиком.

- pull здесь — «вытянуть / получить случайным выбором» вариант экзамена.

00:03:35

so we're starting at the front of the truck.

Итак, мы начинаем с передней части трака.

00:03:37

now with each new section we're going to do what's called a general overview.

Теперь с каждой новой секцией мы будем выполнять то, что называется general overview.

- general overview — общий первоначальный осмотр соответствующей части транспортного средства.

00:03:38

every time you go to a new section, you do a general overview.

Каждый раз, когда вы переходите к новой секции, вы выполняете общий осмотр.

00:03:42

now General overview is just that.

Итак, general overview — это именно общий осмотр.

00:03:44

it's an opportunity to just do a cursory look at the vehicle and and the area you're inspecting to notice if you see anything damaged.

Это возможность просто бегло осмотреть транспортное средство и, и ту область, которую вы проверяете, чтобы заметить, видите ли вы какие-либо повреждения.

- cursory look — беглый, поверхностный первоначальный осмотр.

00:03:50

so on my general overview of the front of my vehicle, I don't see anything damaged.

Итак, при общем осмотре передней части моего транспортного средства я не вижу никаких повреждений.

00:03:55

I don't see anything hanging off.

Я не вижу ничего болтающегося или свисающего.

- hanging off — здесь деталь, которая оторвалась или плохо закреплена и свисает.

00:03:57

I don't see any of my mirror brackets cracked or broken.

Я не вижу, чтобы какие-либо из кронштейнов моих зеркал были треснуты или сломаны.

00:04:00

you're going to get into some of the more specific stuff.

Дальше вы перейдёте к некоторым более конкретным вещам.

00:04:02

so you're going to look at the top and all my lights, my marker lights, they're not crack damage or loose, they're clean and of the proper color.

Итак, вы посмотрите наверх, и все мои фонари, мои габаритные фонари, — они не треснуты, не повреждены и не разболтаны, они чистые и надлежащего цвета.

- marker lights — габаритные/контурные огни транспортного средства.
- “not crack damage or loose” — разговорная грамматически неправильная форма; по смыслу: “not cracked, damaged, or loose”.

00:04:10

all my uh lenses on the front end for my uh headlights, they're not cracked, they're not damaged in any way, they're not fogged out.

Все мои, э-э, рассеиватели в передней части для моих, э-э, фар — они не треснуты, они никак не повреждены, они не помутнели.

- lenses — здесь прозрачные рассеиватели/стёкла световых приборов.
- fogged out — здесь помутневшие, потерявшие прозрачность.

00:04:17

uh they're clean and of the proper color.

Э-э, они чистые и надлежащего цвета.

00:04:20

um I would take a look at like I said during my gent overview I'd look at the front of the vehicle and see if it's leaning to one side or another.

Э-э, я бы посмотрел, как я сказал во время моего gent overview, я бы посмотрел на переднюю часть транспортного средства и проверил, не наклонено ли оно в одну или другую сторону.

- В субтитрах: “gent overview”. Вероятно должно быть: “general overview”.

00:04:25

if it was leaning to one side or another, that might indicate some kind of suspension damage, that it's uh something is wrong with the suspension and it's and it's allowing the vehicle to tilt to one side or the other.

Если бы оно было наклонено в одну или другую сторону, это могло бы указывать на какое-то повреждение подвески, что, э-э, с подвеской что-то не так и она, и она позволяет транспортному средству наклоняться в одну или другую сторону.

00:04:36

or in the other thing I would do is I would look underneath the vehicle, and I would want to make sure that I don't notice any puddles dripping out from underneath the engine.

Или, и ещё одна вещь, которую я бы сделал: я бы посмотрел под транспортное средство и хотел бы убедиться, что не замечаю никаких луж от жидкости, капающей из-под двигателя.

00:04:45

some kind of oil leak or radiator leak, it would indicate some kind of fluid uh a line or a hose or a radiator that's been damaged and it's leaking fluid out on the floor.

Какая-либо утечка масла или утечка из радиатора указывала бы на какую-либо жидкость, э-э, магистраль, шланг или радиатор, который был повреждён и из которого жидкость вытекает на землю.

- Фраза после “some kind of fluid” построена говорящим неровно. По смыслу речь идёт о повреждённой магистрали, шланге или радиаторе, вызывающем утечку жидкости.

00:04:53

so with that being said, I don't see any fluids underneath.

Итак, с учётом сказанного, я не вижу никаких жидкостей под транспортным средством.

- with that being said — разговорный переход: «с учётом сказанного / итак».

00:04:55

I'm I'm ready to proceed to the engine compartment.

Я, я готов перейти к моторному отсеку.

00:04:59

we're going to start with the passenger side of the engine compartment because there's less things on the passenger side to check.

Мы начнём с пассажирской стороны моторного отсека, потому что с пассажирской стороны нужно проверять меньше вещей.

Бесплатный ознакомительный фрагмент закончился

В этом Preview показан реальный учебный материал примерно до 00:04:59. Полная версия охватывает 1 час 1 минута 3 секунды и включает полный transcript, перевод, пояснения и готовые Anki TXT.

Главная цель — не прочитать PDF до конца. Главная цель — вернуться к живому видео и услышать больше английского, чем при первом просмотре.

Полная версия и другие материалы: <https://kukusik.net/materials/>